AMSTERDAM LOEKI STARDUST QUARTET PRESENT:

Joseph Bodin de Boismortier

2 vierstimmige Sonaten

Herausgegeben
von Daniel Brüggen
und Bertho Driever

Die Druckqualität dieser Datei entspricht nicht der Druckausgabe

MOECK

Edition Moeck 2811

JOSEPH BODIN DE BOISMORTIER

2 vierstimmige Sonaten

Herausgegeben von
DANIEL BRÜGGEN und BERTHO DRIVER

Partitur und 4 Stimmen

Edition Moeck Nr. 2811
MOECK VERLAG CELLE

© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)

Vorwort

Bei den hier vorgelegten Sonaten von Joseph Bodin de Boismortier handelt es sich um zwei der

Preface

These two Sonatas by Joseph Bodin de Boismortier were drawn from the collection of

Préface

Les sonates ici-présentes font partie des

SIX SONATES à quatre parties différentes et également travaillées. Pour 3 flutes-trav.res Violons, ou autres instruments, avec la Basse. Le premier Dessus peut se jouer sur la flute à bec en cas de besoin. Op. 34

Die große Verwandtschaft zwischen der Literatur für Traverso und für Blockflöte, die offenbare Austauschbarkeit dieser Instrumente sowie die strikte Vierstimmigkeit lassen diese Sonaten für die Ausführung durch ein Blockflötenquartett besonders geeignet erscheinen. Gleichzeitig bietet sich hier eine gute Gelegenheit, im Ensemblespiel das richtige Gefühl für französische Barockmusik zu bekommen.

Die Zutaten zu einer geschmackvollen Ausführung kann man unter anderem finden in: *Principes de la Flûte* von Hotteterre und in *La véritable manière d'apprendre à jouer en perfection du hautbois, de la flûte et du flageolet* von Freillion-Poncin.

Die in dieser Ausgabe notierten Verzierungen entsprechen dem Original. Es ist aber wichtiger für eine gute Ausführung, dieser Musik mit mehr Freiheiten gegenüberzutreten als nur die notierten Verzierungen zu spielen.

Die Herausgeber haben danach gestrebt, den originalen Charakter zu erhalten. In den Oberstimmen waren nur geringfügige Anpassungen erforderlich, während die Baßstimme häufig umgelegt wurde, um ein möglichst klangvolles Resultat zu erzielen. Die Sonate Nr. 5 steht in der Originaltonart; die Sonate Nr. 6 wurde gegenüber dem Original um eine kleine Terz nach oben transponiert.

Daniel Brüggen und Bertho Driever
Dezember 1989

The great kinship between the literature for transverse flute and recorder, the apparent interchangeablitiy of these instruments and the strict adherence to four voices make a performance by recorder quartet seem particularly appropriate. At the same time, the work offers a good opportunity to acquire the right feeling for French baroque music in ensemble performance.

The ingredients for a tasteful performance can for example be found in Hotteterre's *Principes de la Flûte* and in Freillion-Poncin's *La véritable manière d'apprendre à jouer en perfection du hautbois, de la flûte et du flageolet*.

The ornaments given in this edition are taken from the original. However, it is more important to a good performance that this music be played with freedom and spontaneity than that just the ornaments given in the score be executed.

The editors have tried to preserve the original character of this music. In the upper voices, only a few inconsequential adjustments were necessary. The bass, on the other hand, had to be changed quite often, in order to achieve the most resonant sound possible. The Sonata No. 5 is in the original key, but the Sonata No. 6 was transposed up a minor third from the original. English by S. Corbett

Daniel Brüggen and Bertho Driever
December 1989

de Joseph Bodin de Boismortier.

La grande affinité entre la litérature pour le traverso et pour la flûte à bec, la possibilité d'échanger ces deux instruments ainsi que l'écriture très stricte pour quatre voix permettent pour ces sonates l'exécution par un quatuor de flûtes à bec. En même temps, ceci donne l'occasion d'apprendre à comprendre la musique baroque française en jouant dans un ensemble.

Dans *Principes de la flûte* et *La véritable manière d'apprendre à jouer en perfection du hautbois, de la flûte et du flageolet* de Hotteterre et de Freillion-Poncin, on peut par example trouver des annotations intéressantes pour une réalisation de ces œuvres.

Dans cette édition, les ornements correspondent à ceux de l'originale. Néanmoins pour une bonne exécution il est plus important de s'approcher à cette musique avec beaucoup de liberté que de simplement reproduire les ornements notés.

Les éditeurs avaient comme but de garder le caractère originale. Dans les voix supérieures seulement quelques adaptations étaient nécessaires, tandis que la voix de la basse a été modifiée plusieurs fois pour obtenir un résultat sonore satisfaisant. La sonate no. 5 est dans sa tonalité originale, la sonate no. 6 a été transposée d'une tièrce mineure plus haut part rapport à l'originale. Traduction: E. Pirlich

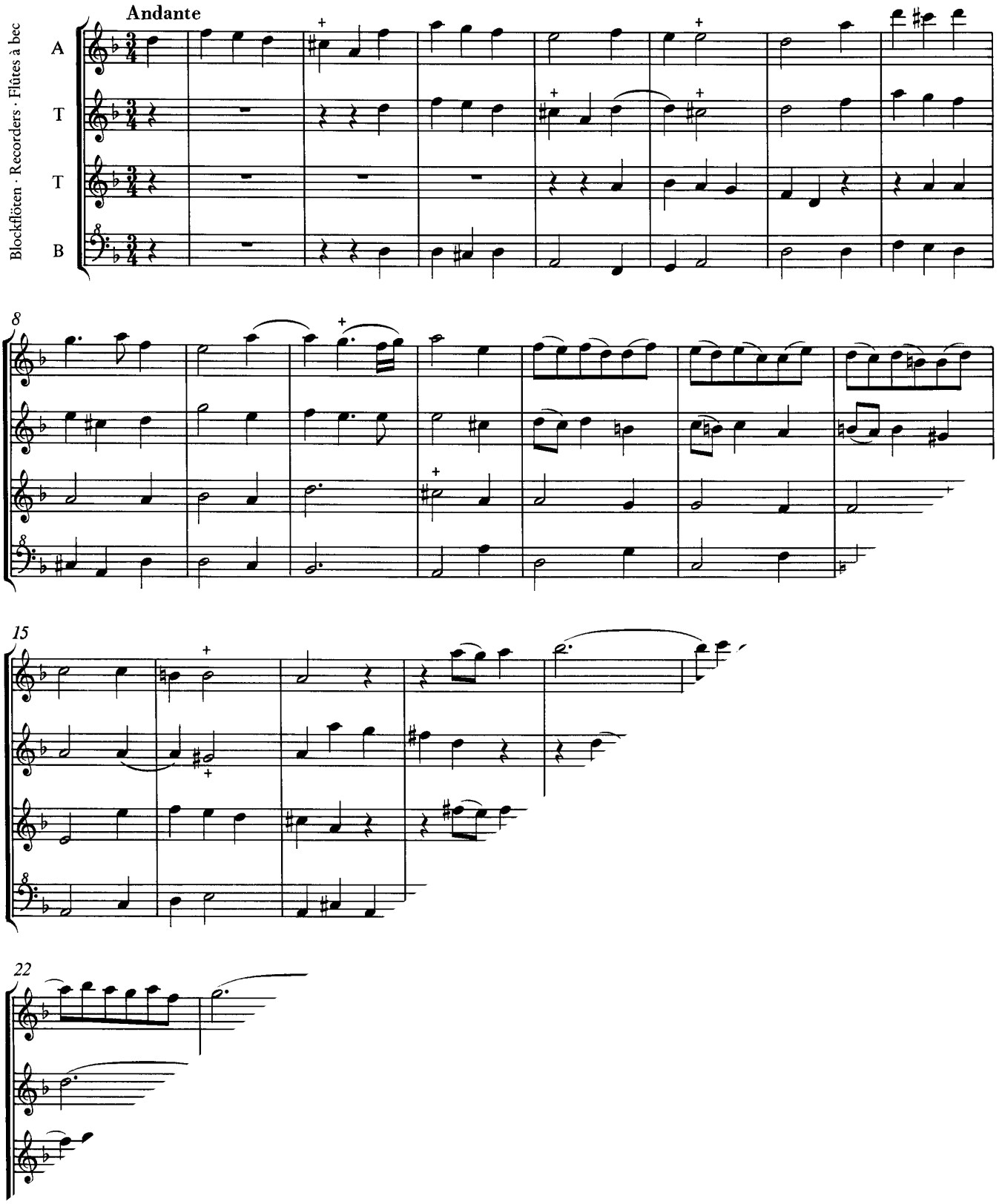
Daniel Bruggen et Bertho Driever
Decembre 1989

© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)

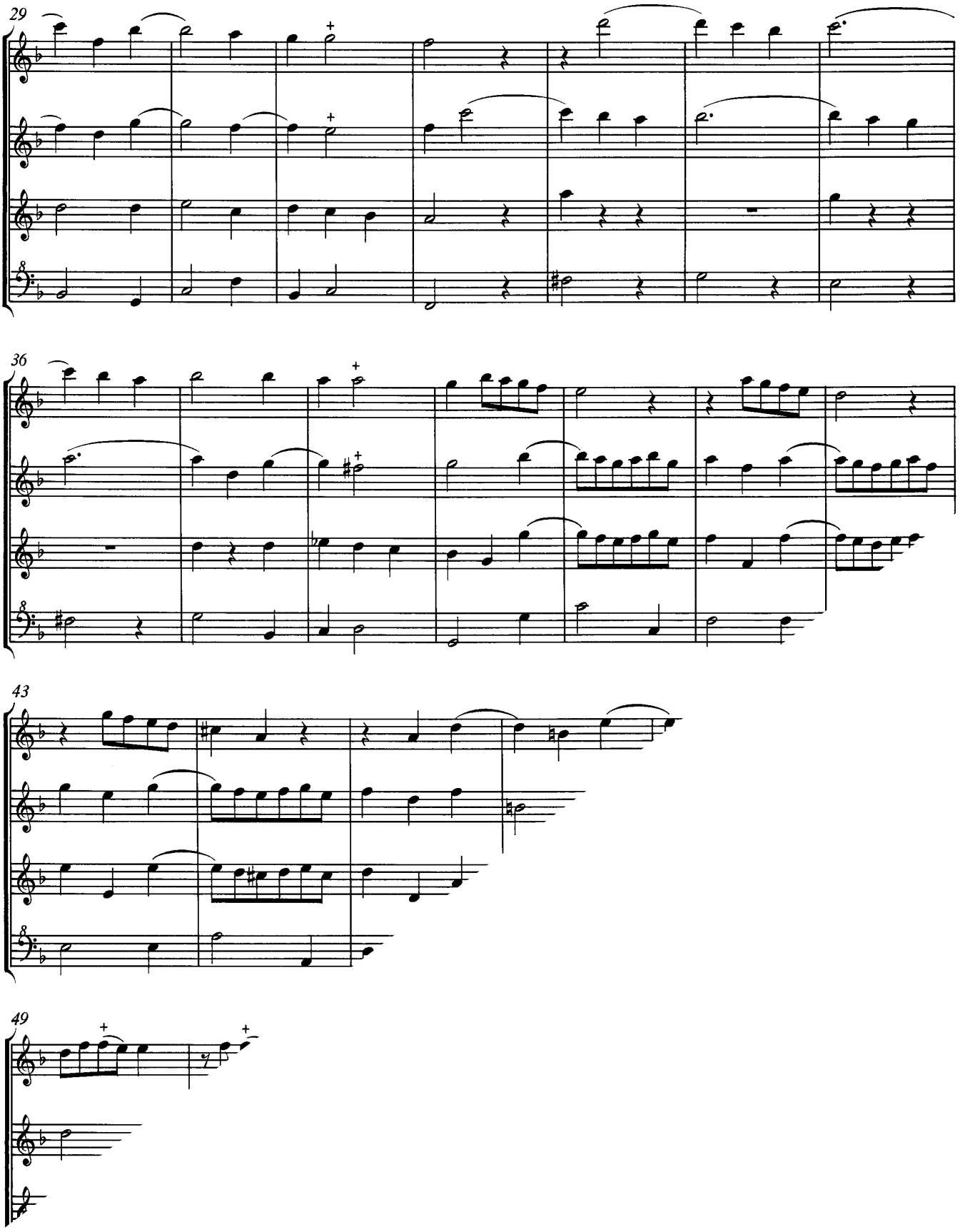
Sonate V, d-Moll

zu 4 Stimmen

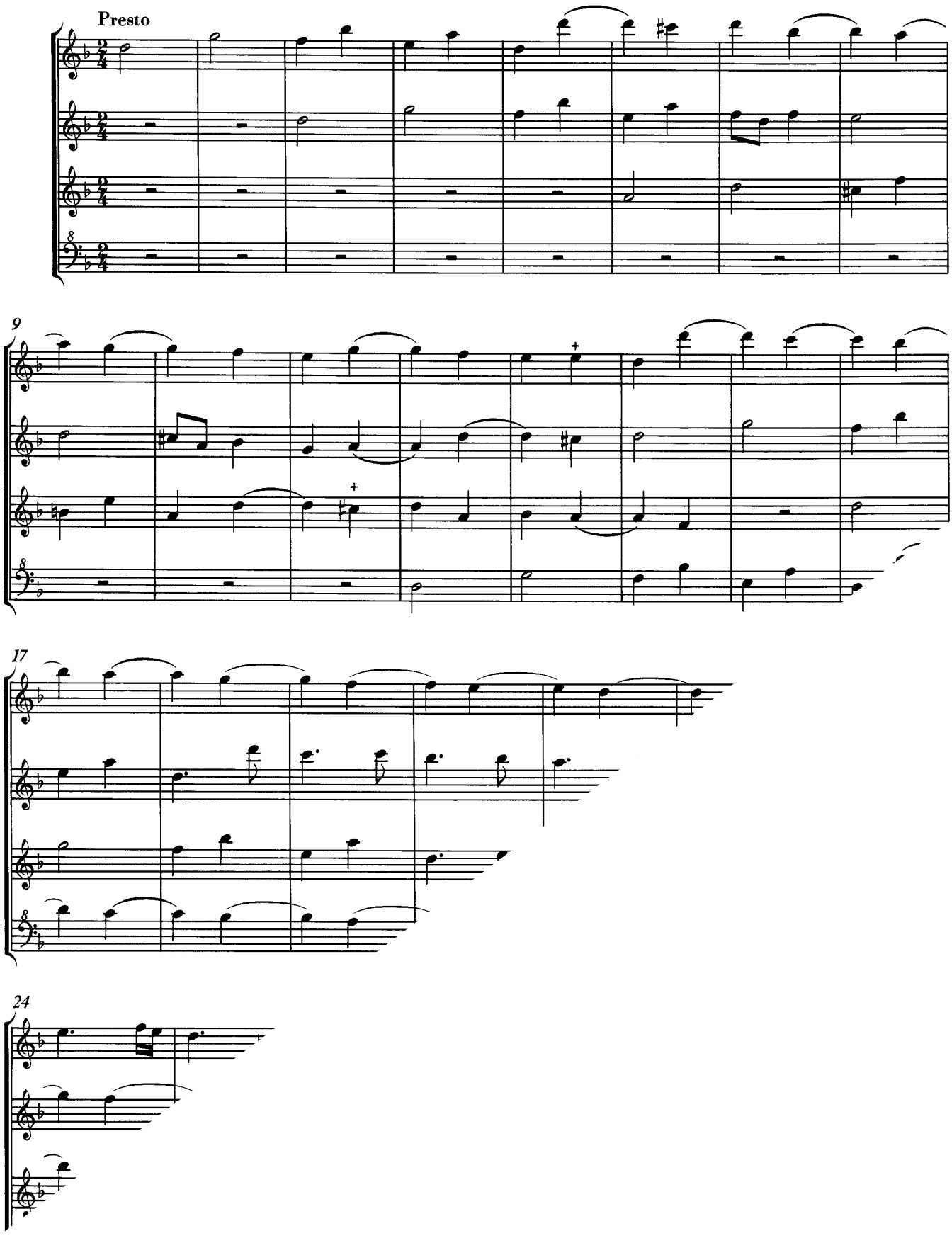
J. B. de Boismortier, 1731



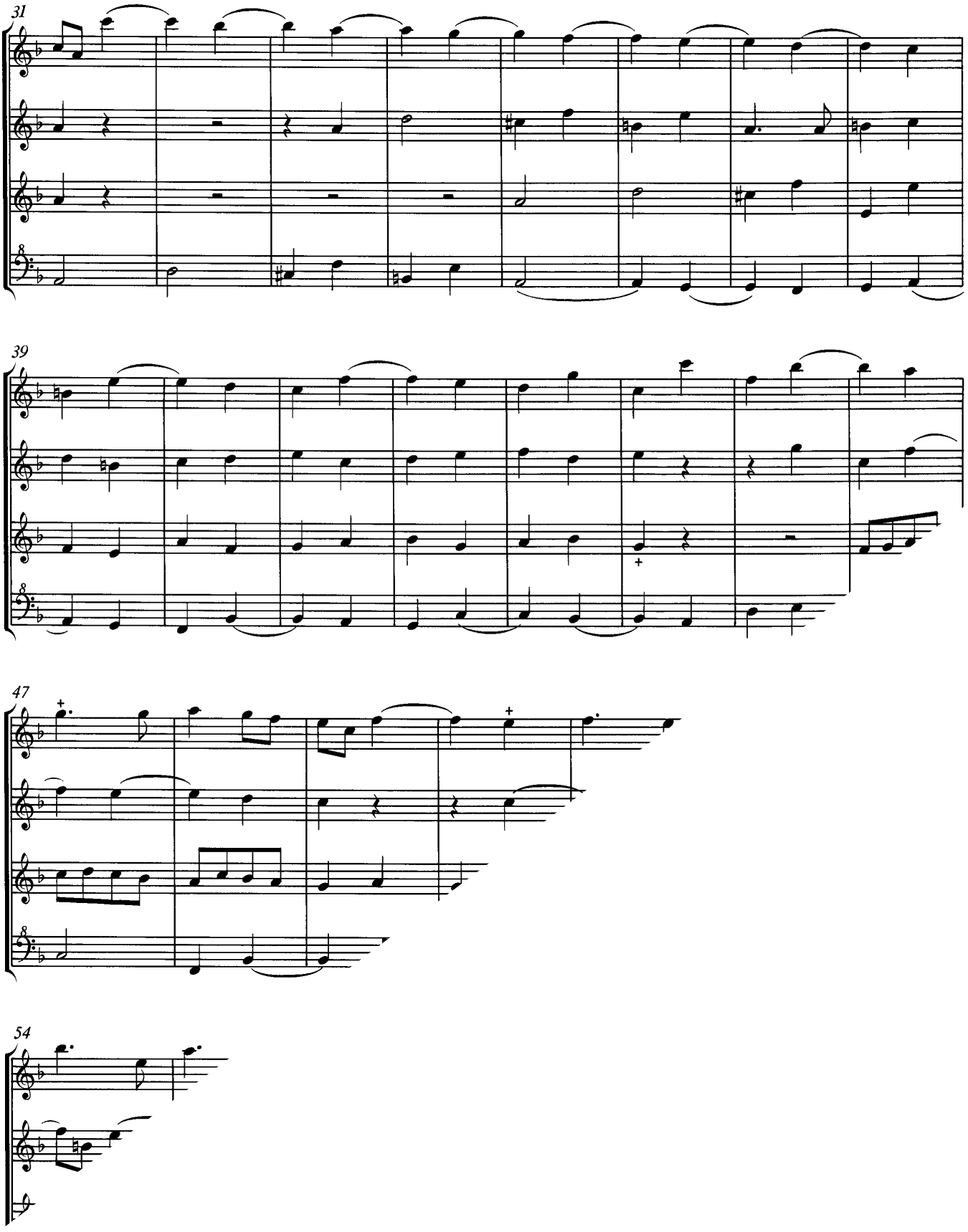
© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



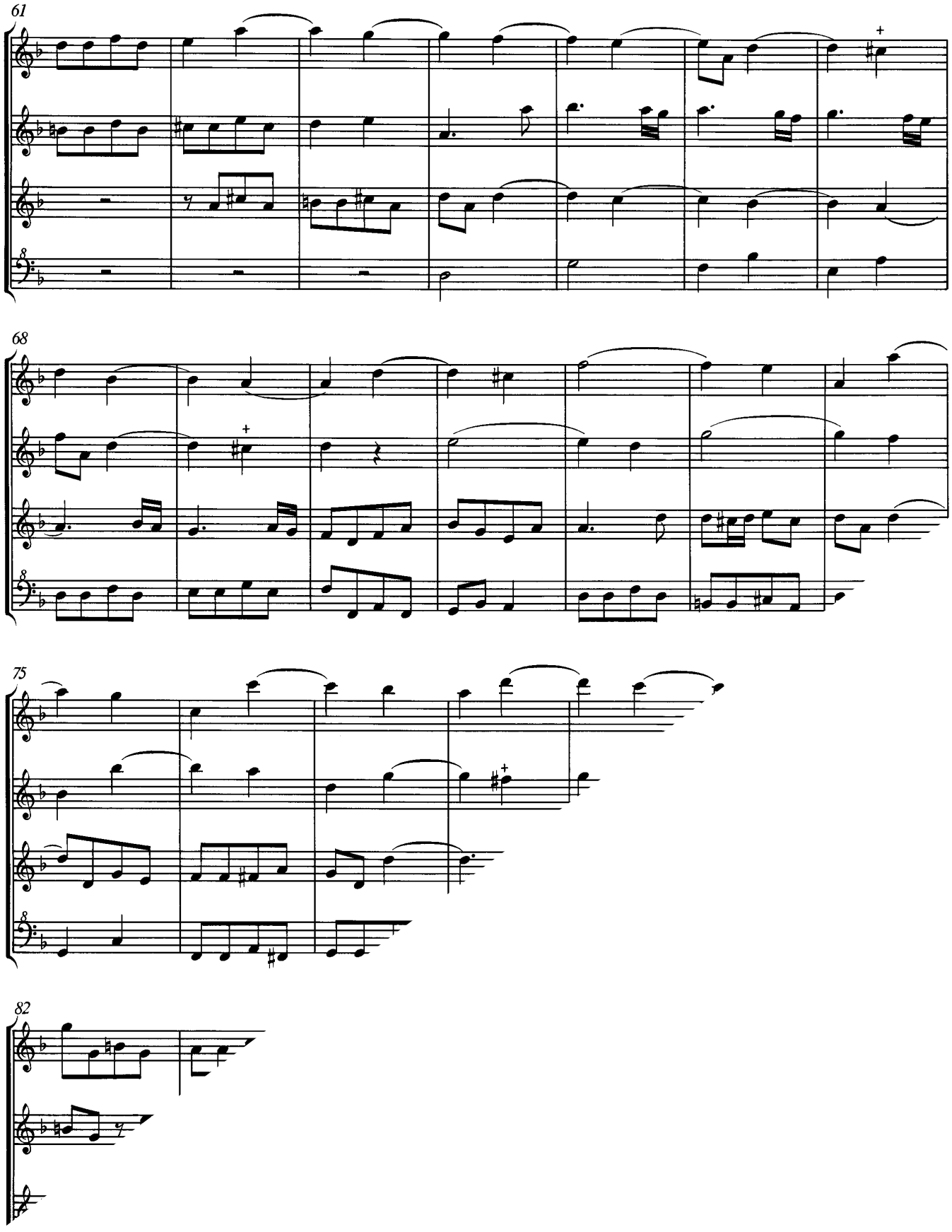
© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



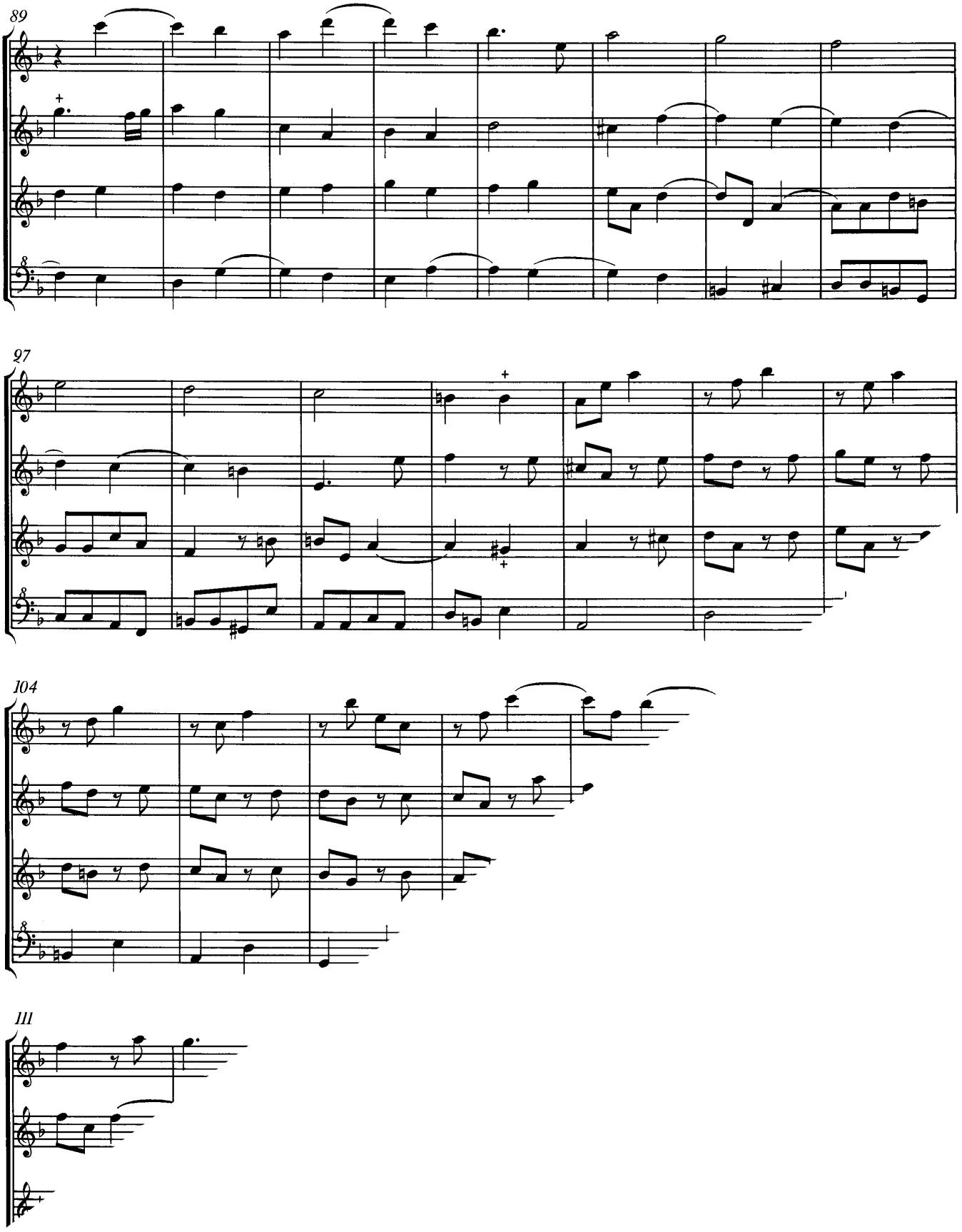
© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



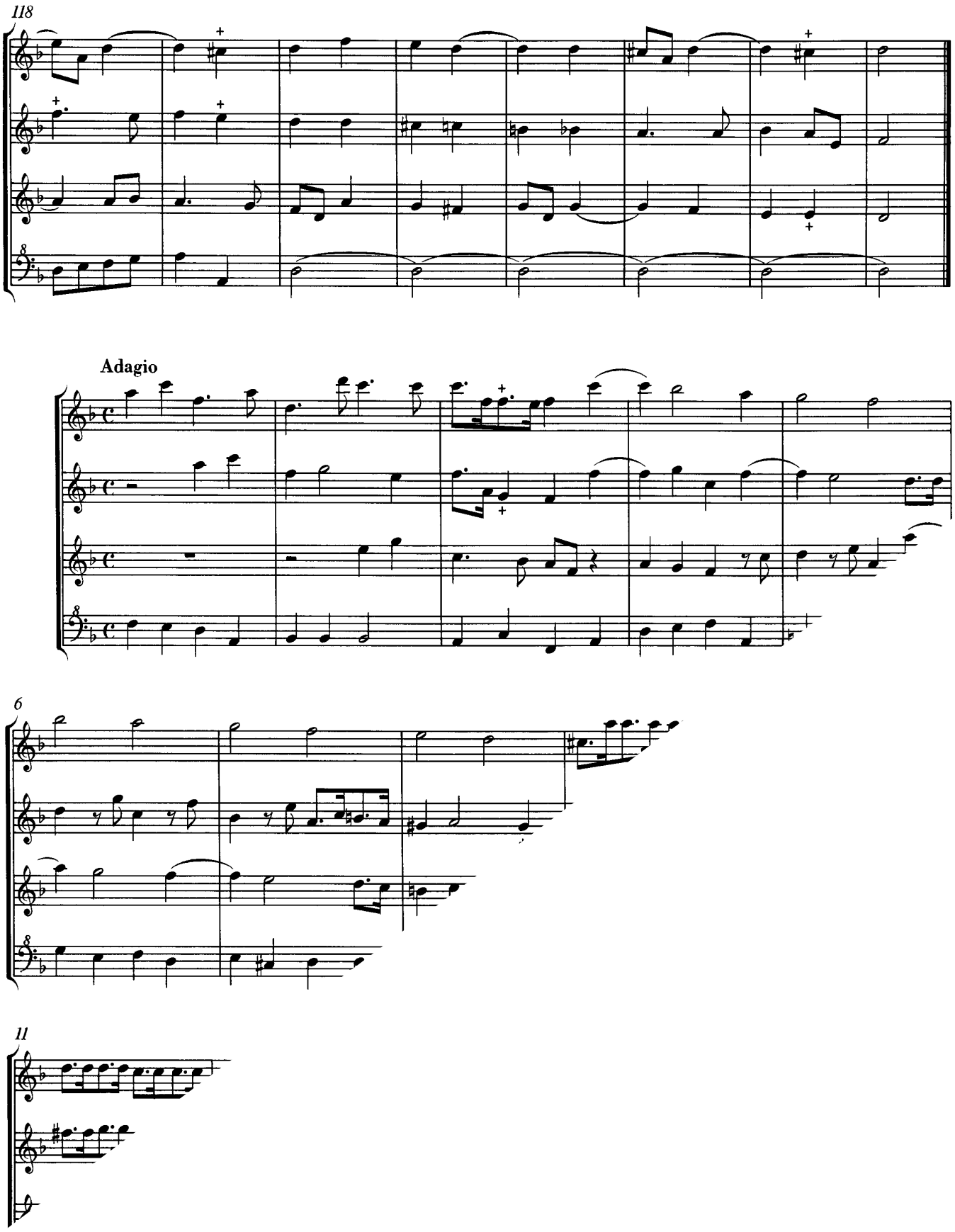
© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)

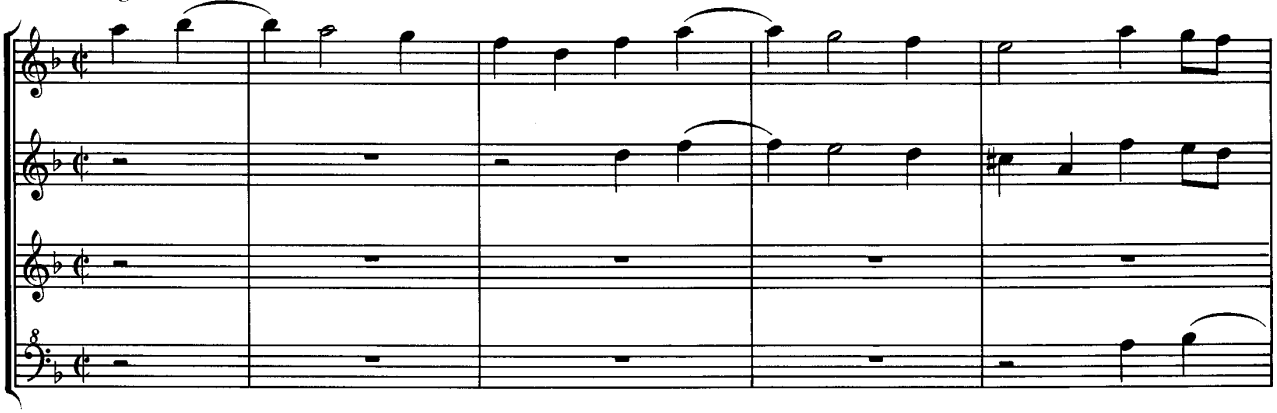


© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)

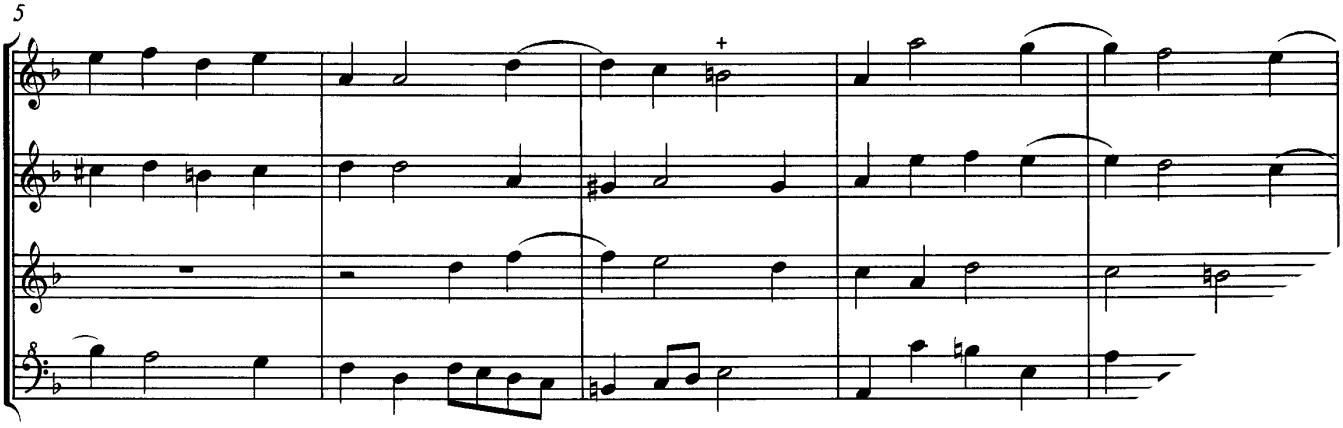


© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)

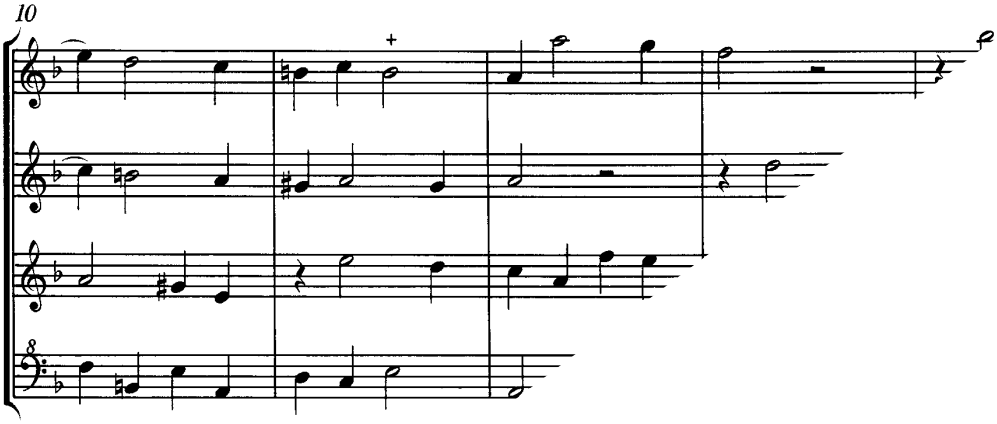
Allegro



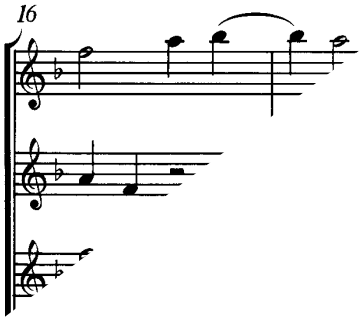
5



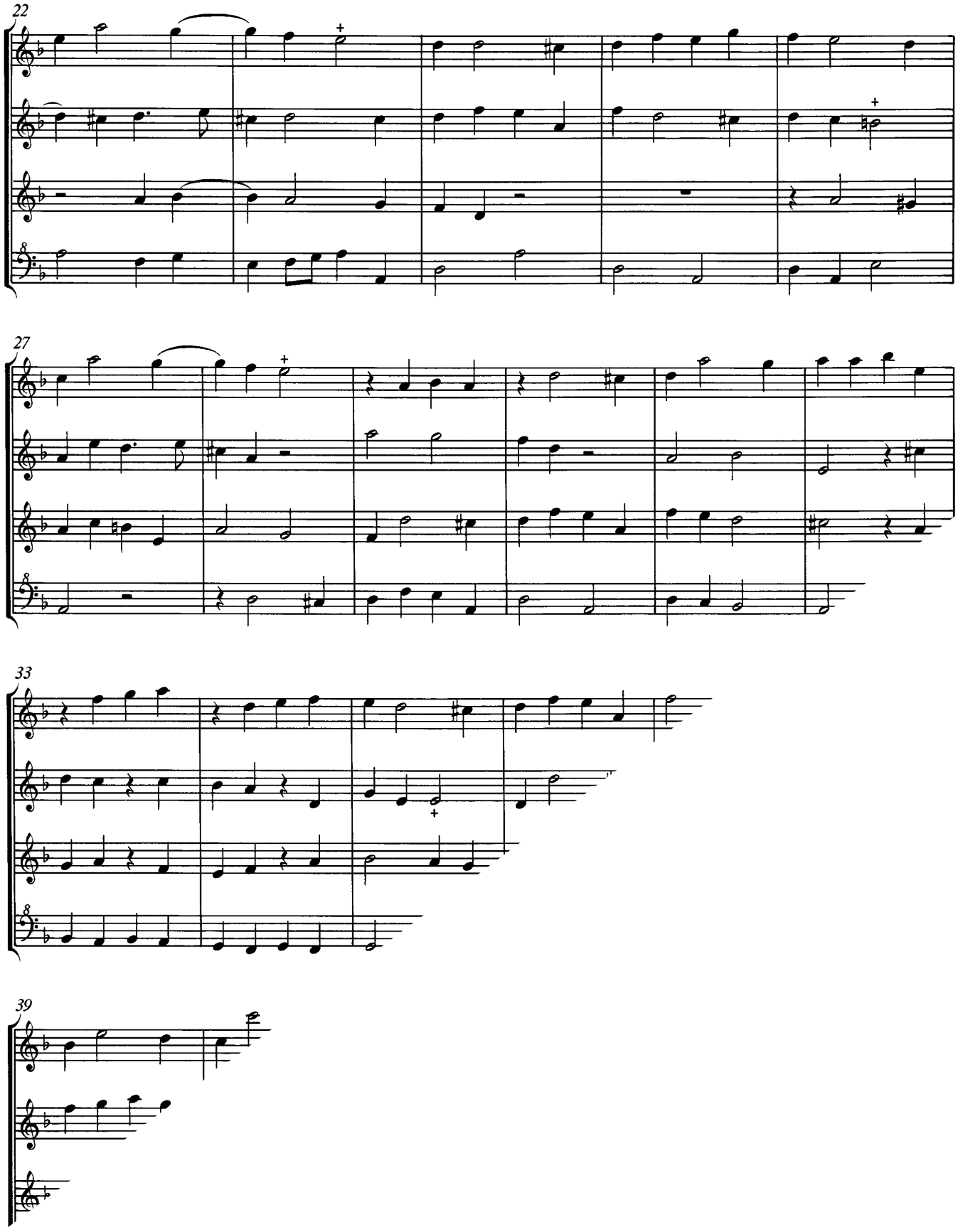
10



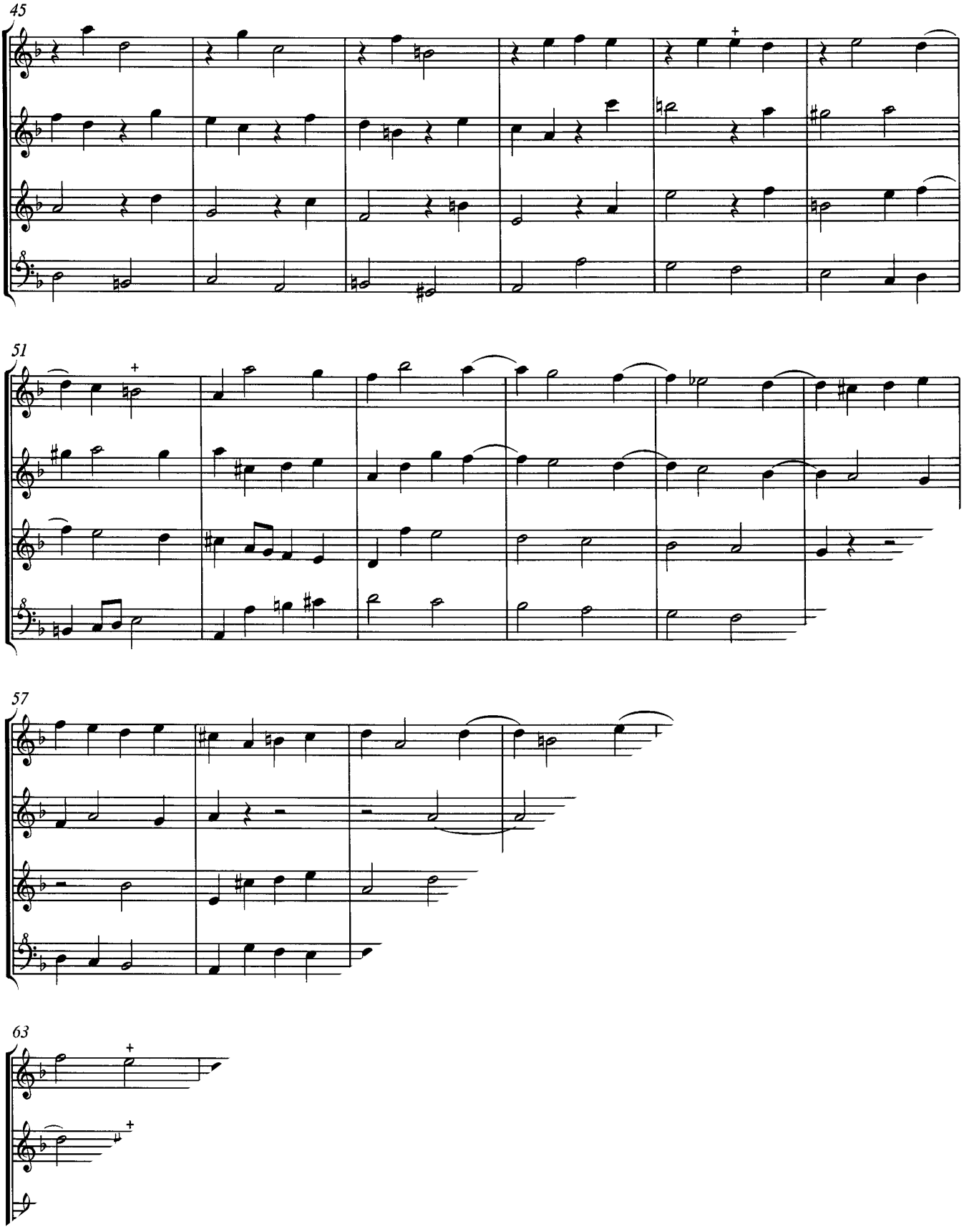
16



© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)

Sonate VI, c-Moll

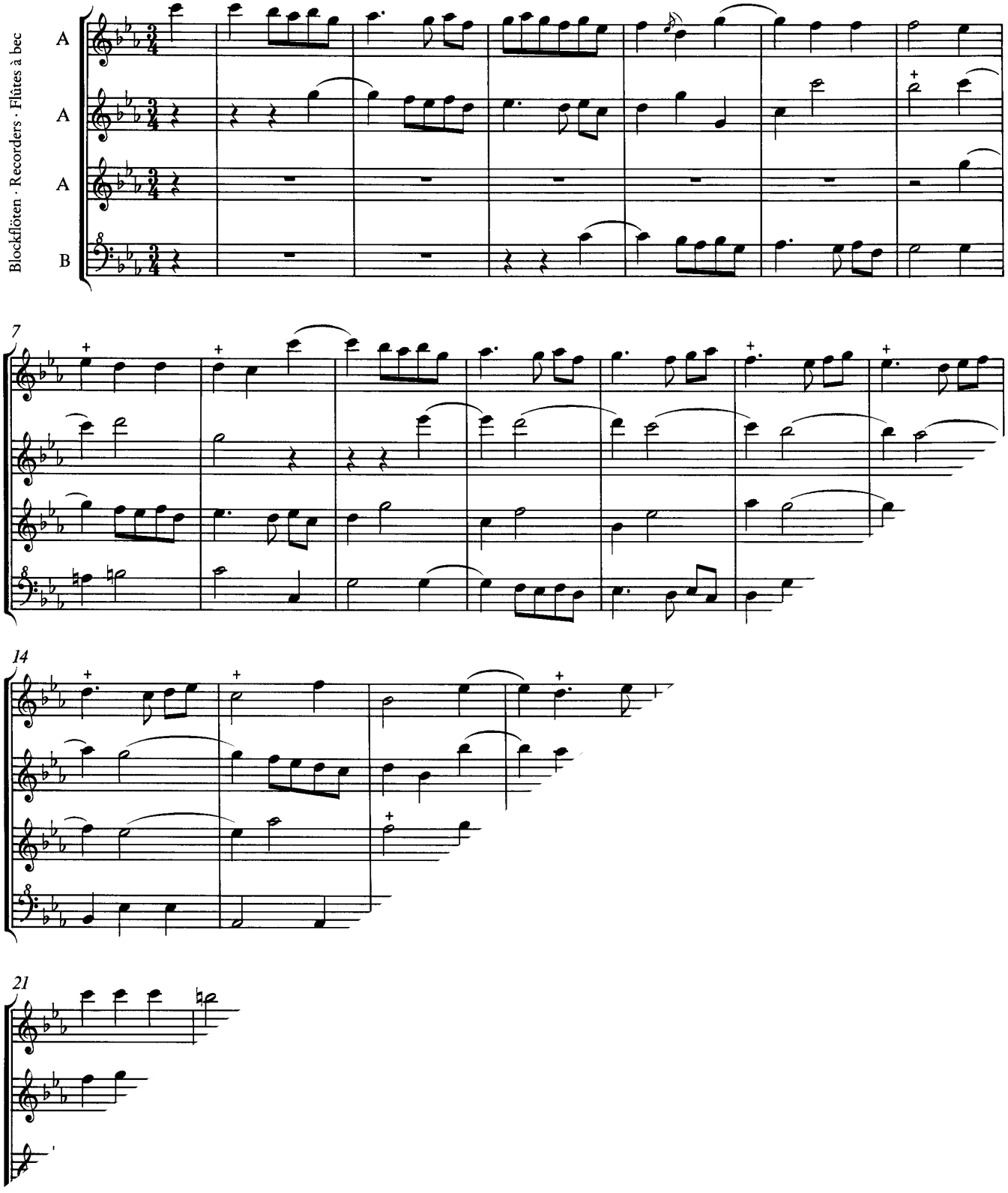
zu 4 Stimmen

J. B. de Boismortier, 1731

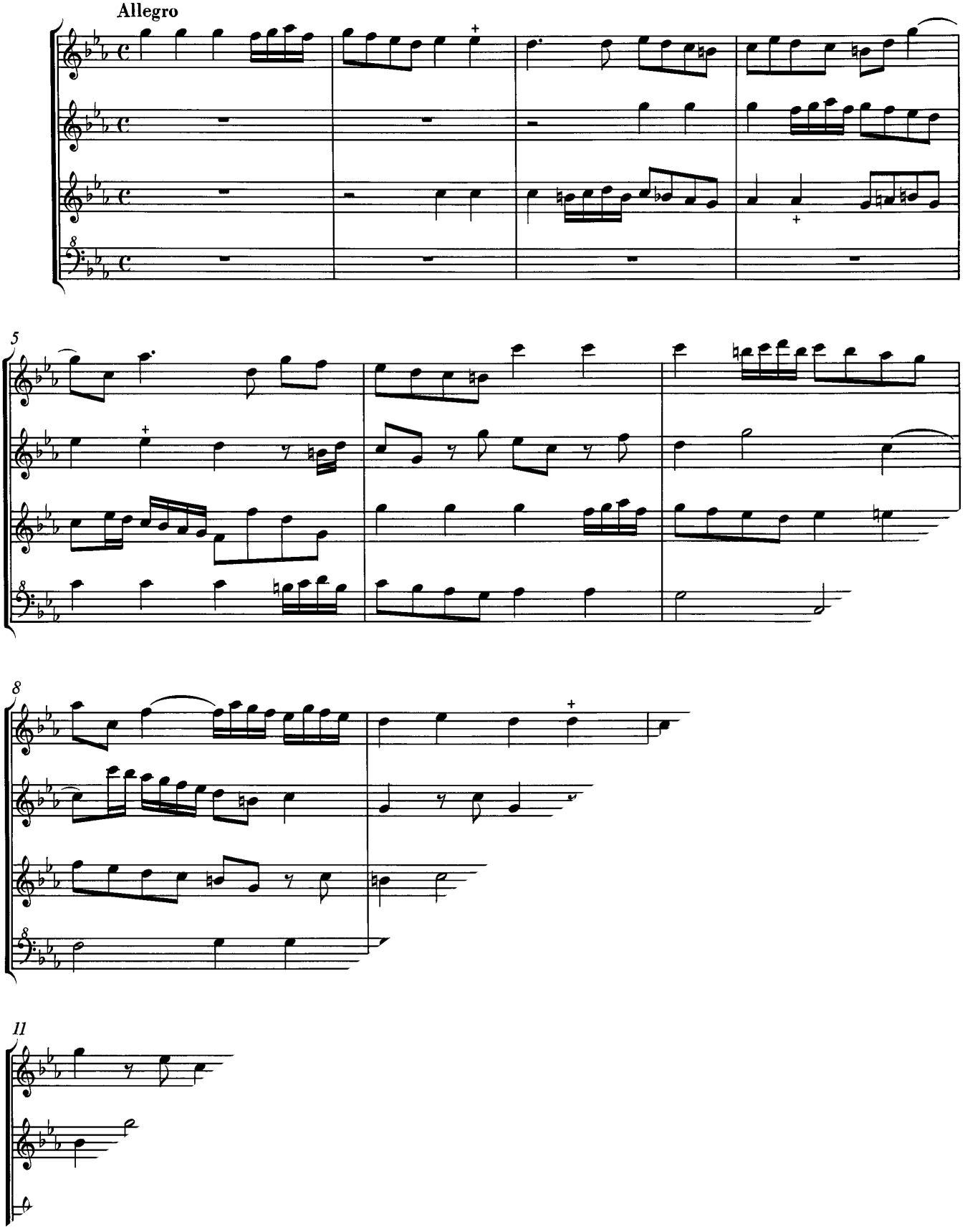
Adagio

Blockflöten · Recorders · Flûtes à bec

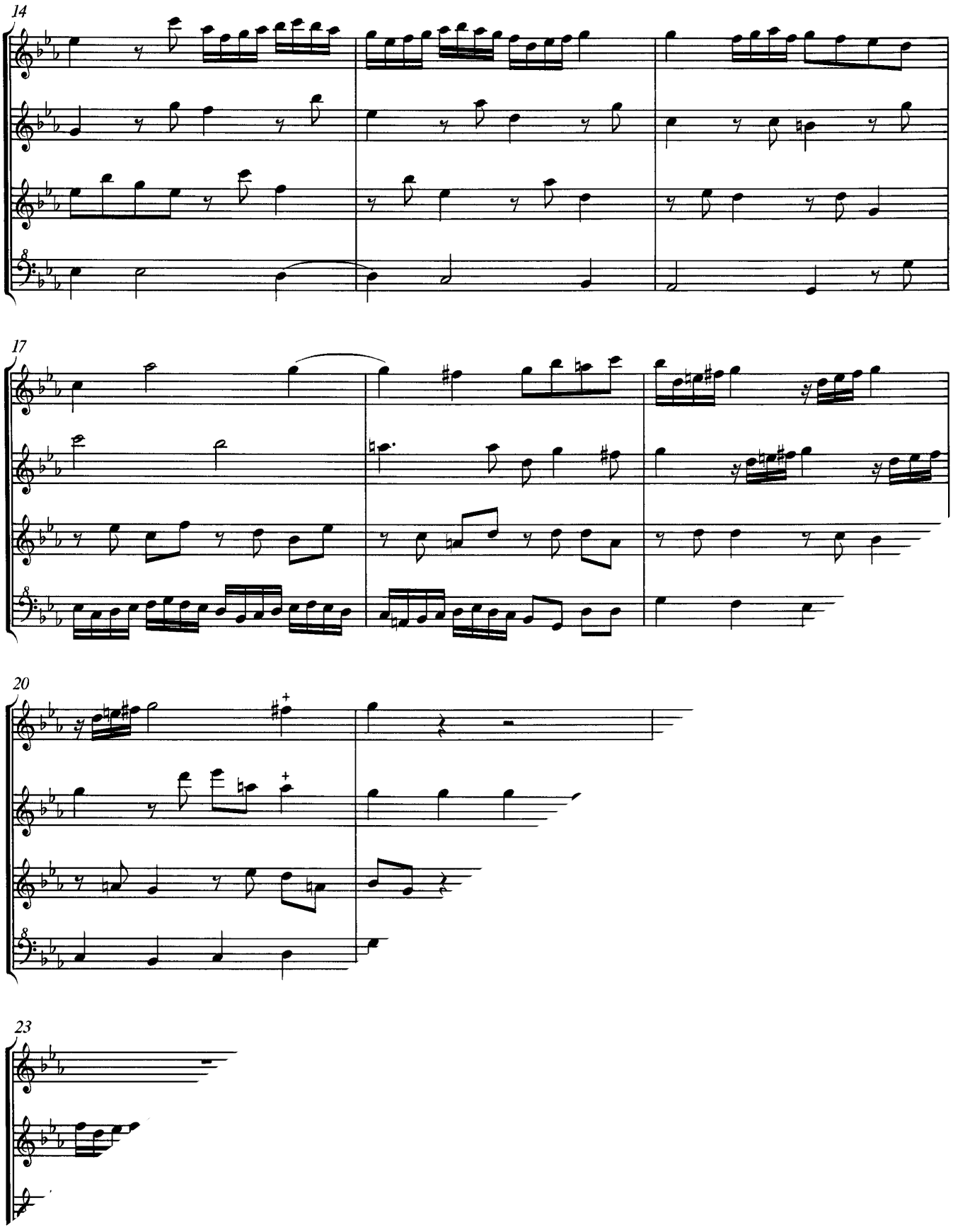
A
A
A
B



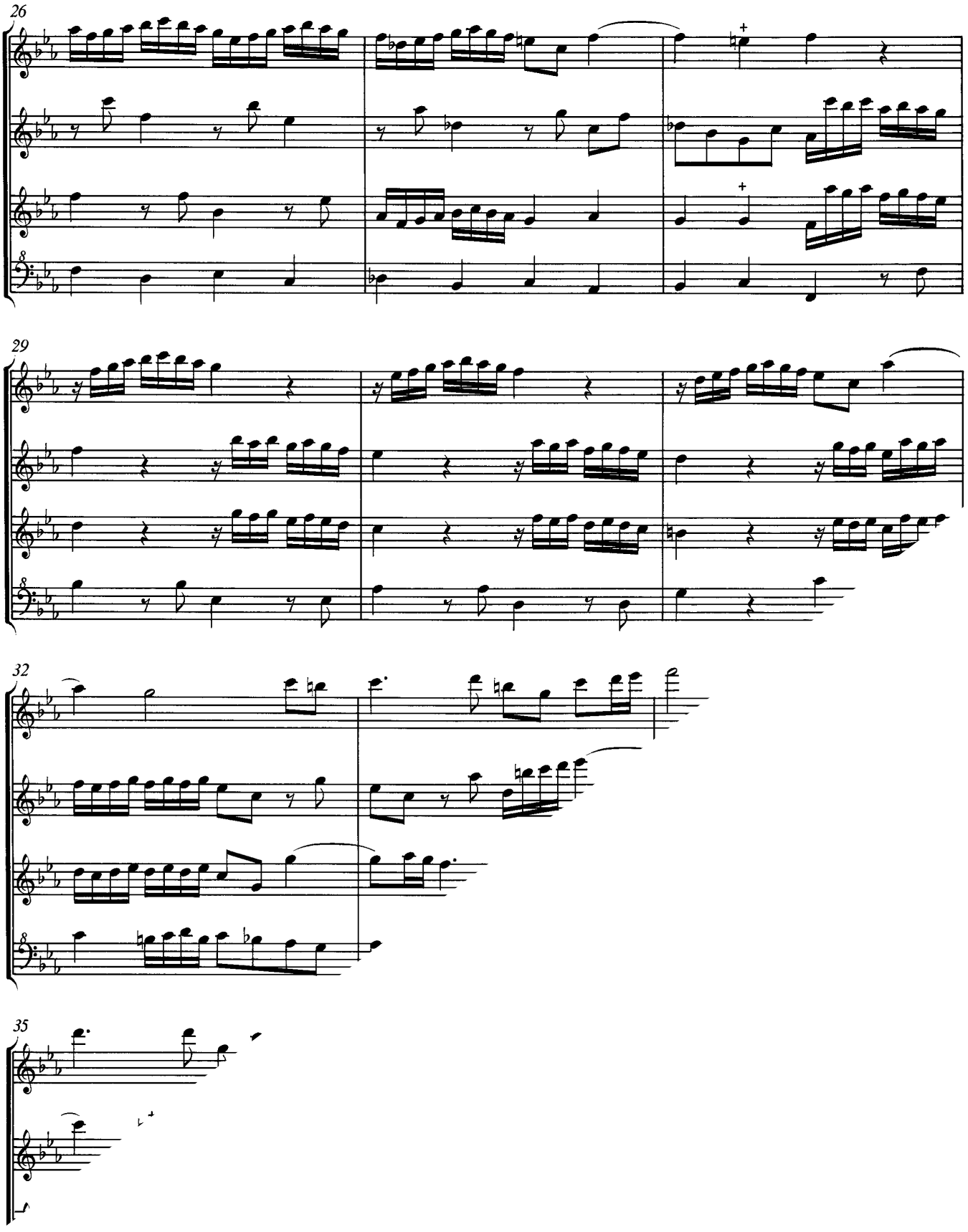
© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



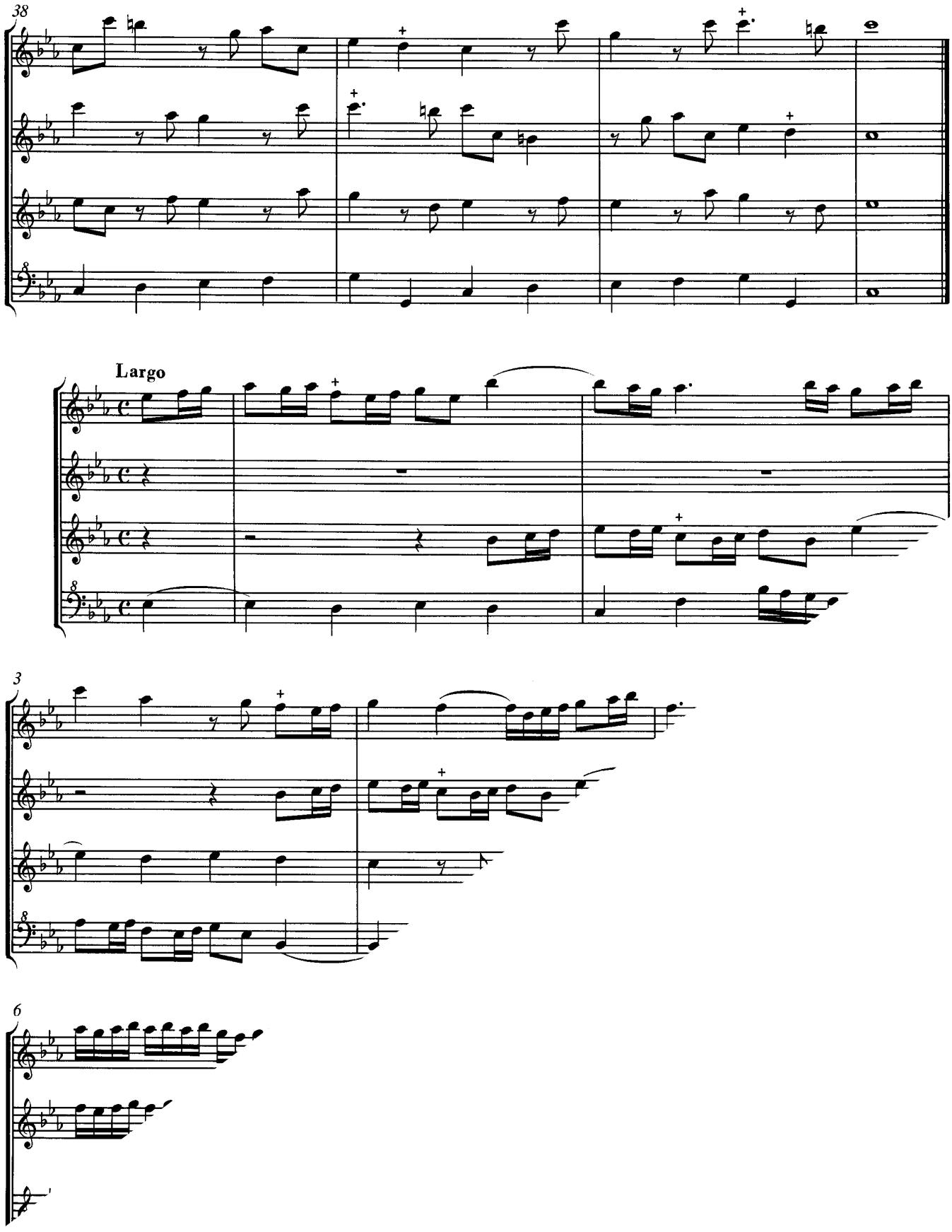
© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



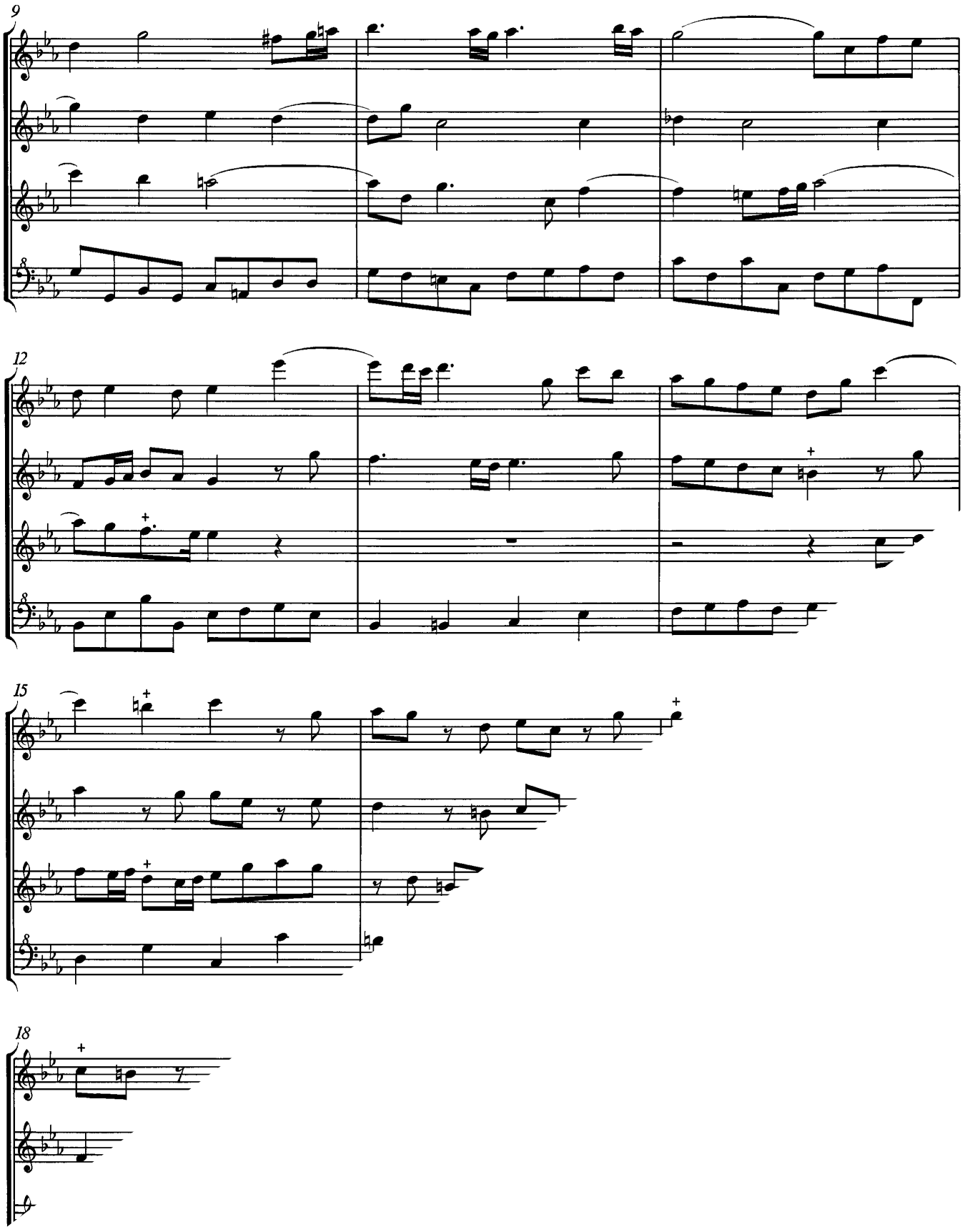
© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



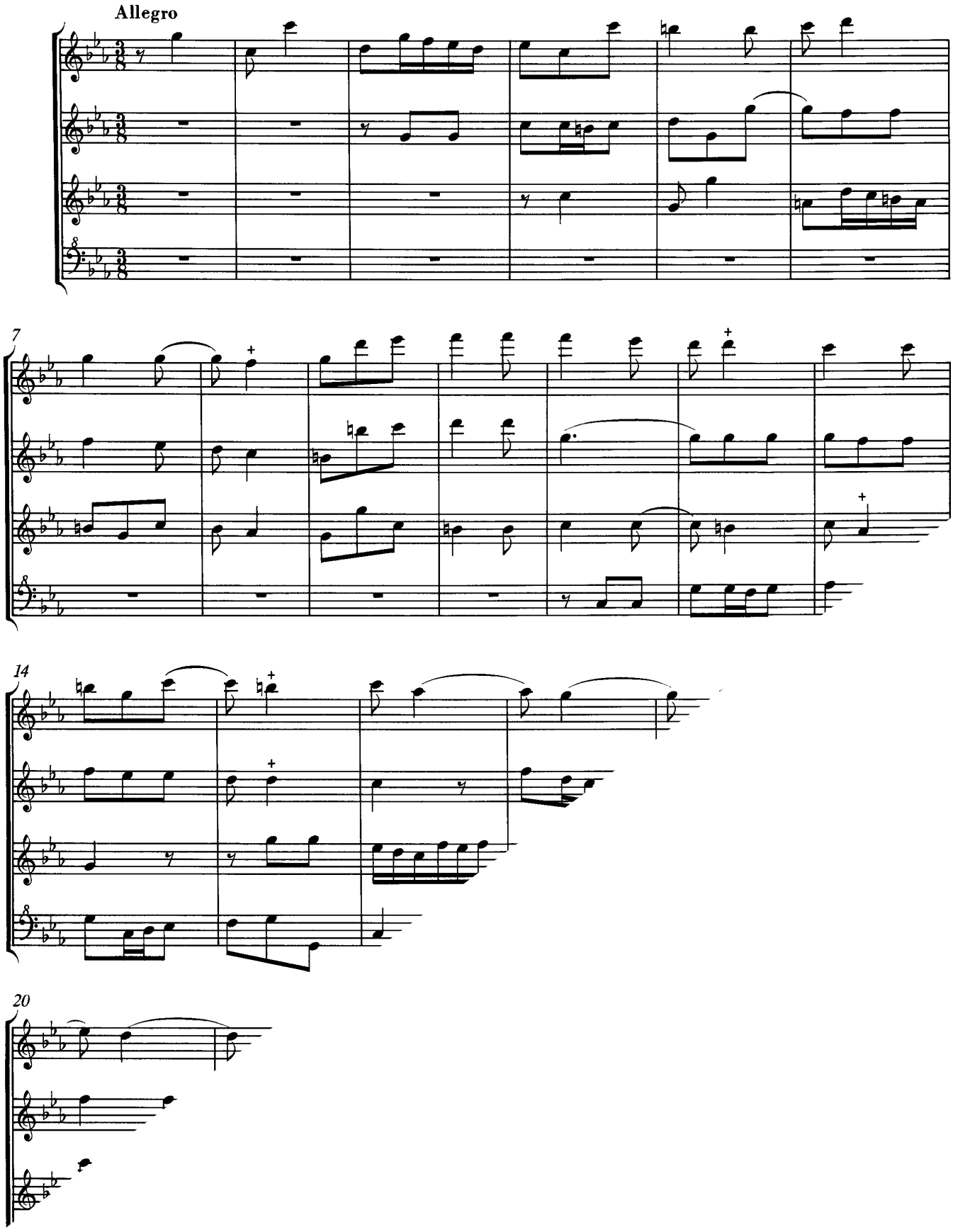
© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



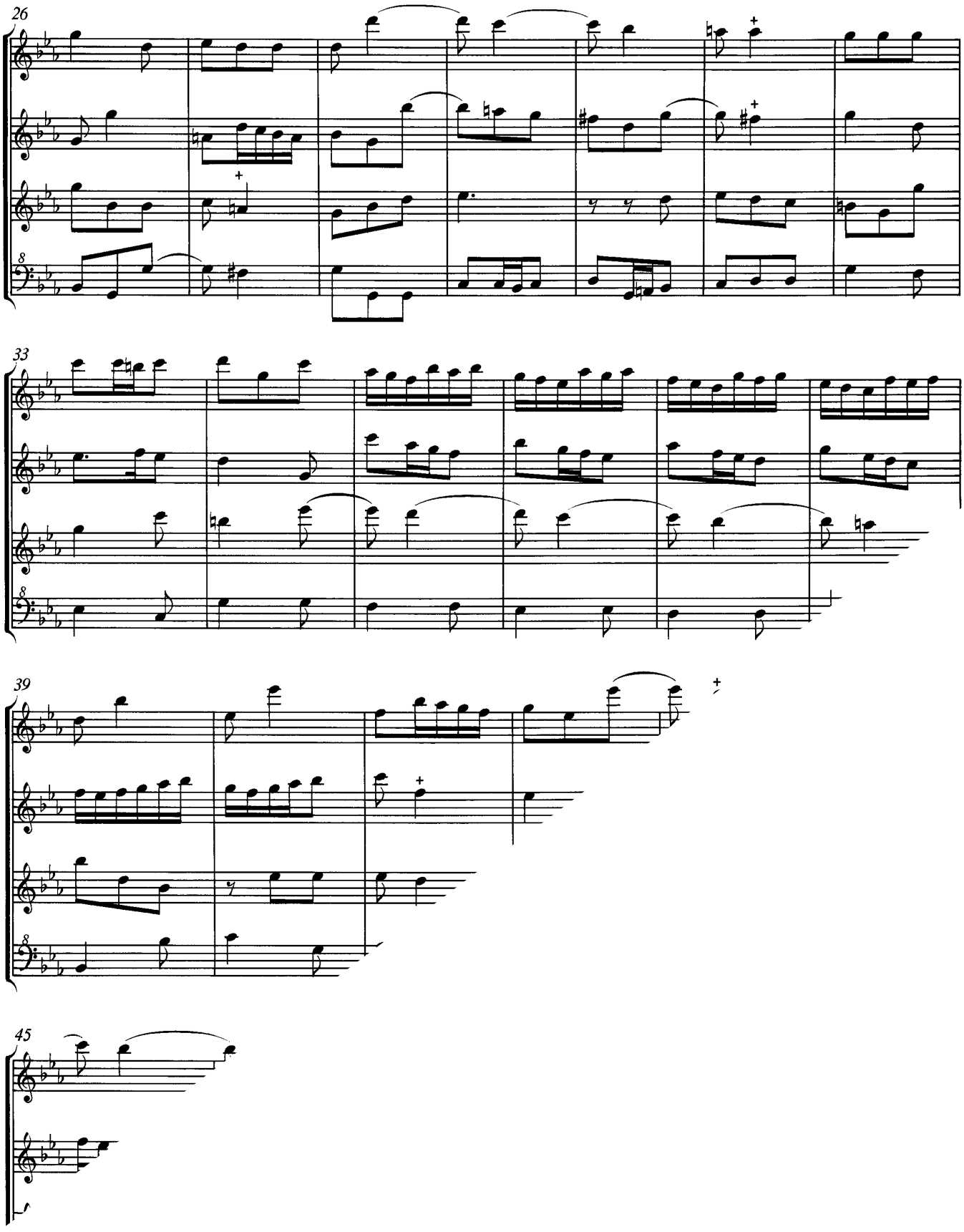
© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



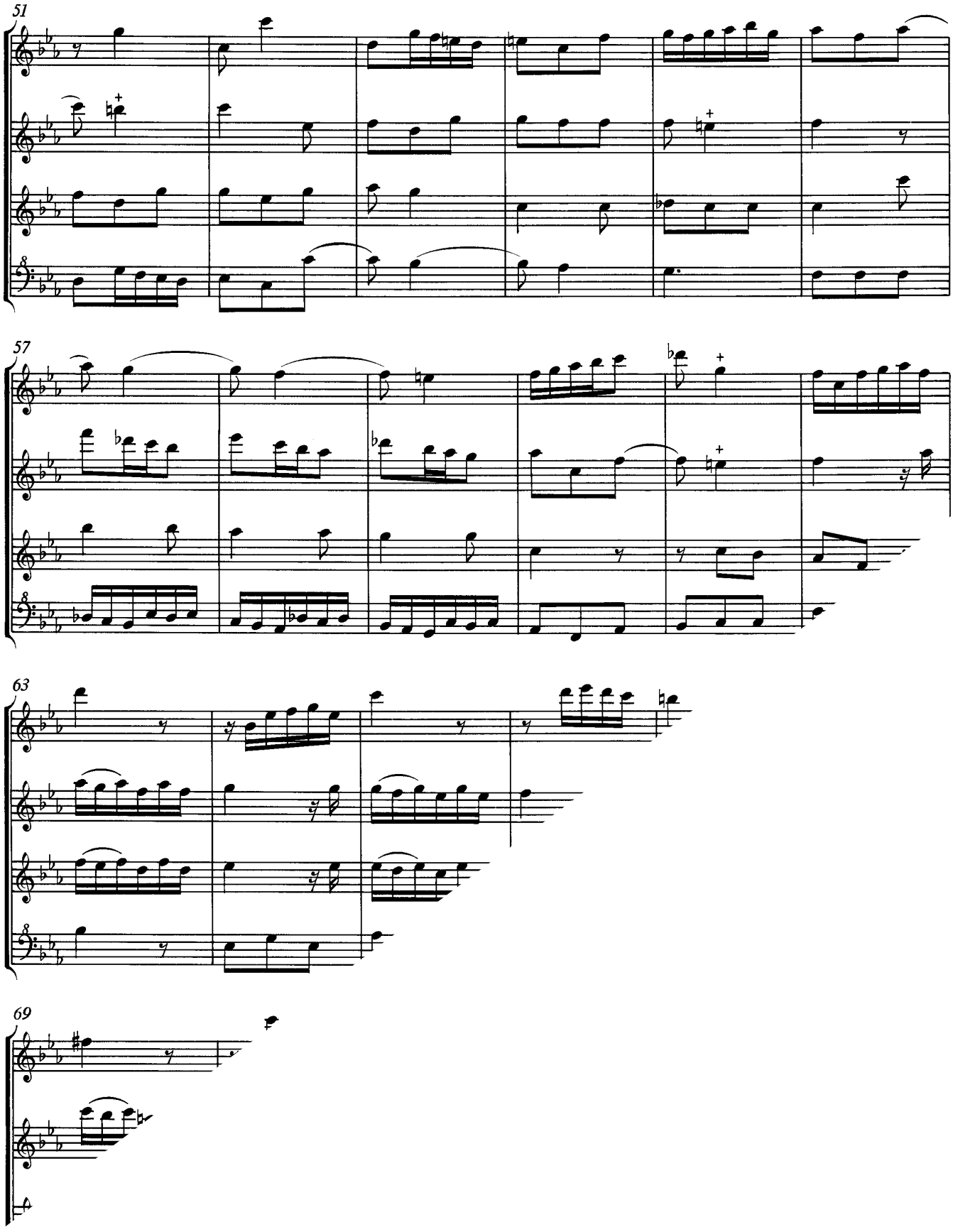
© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



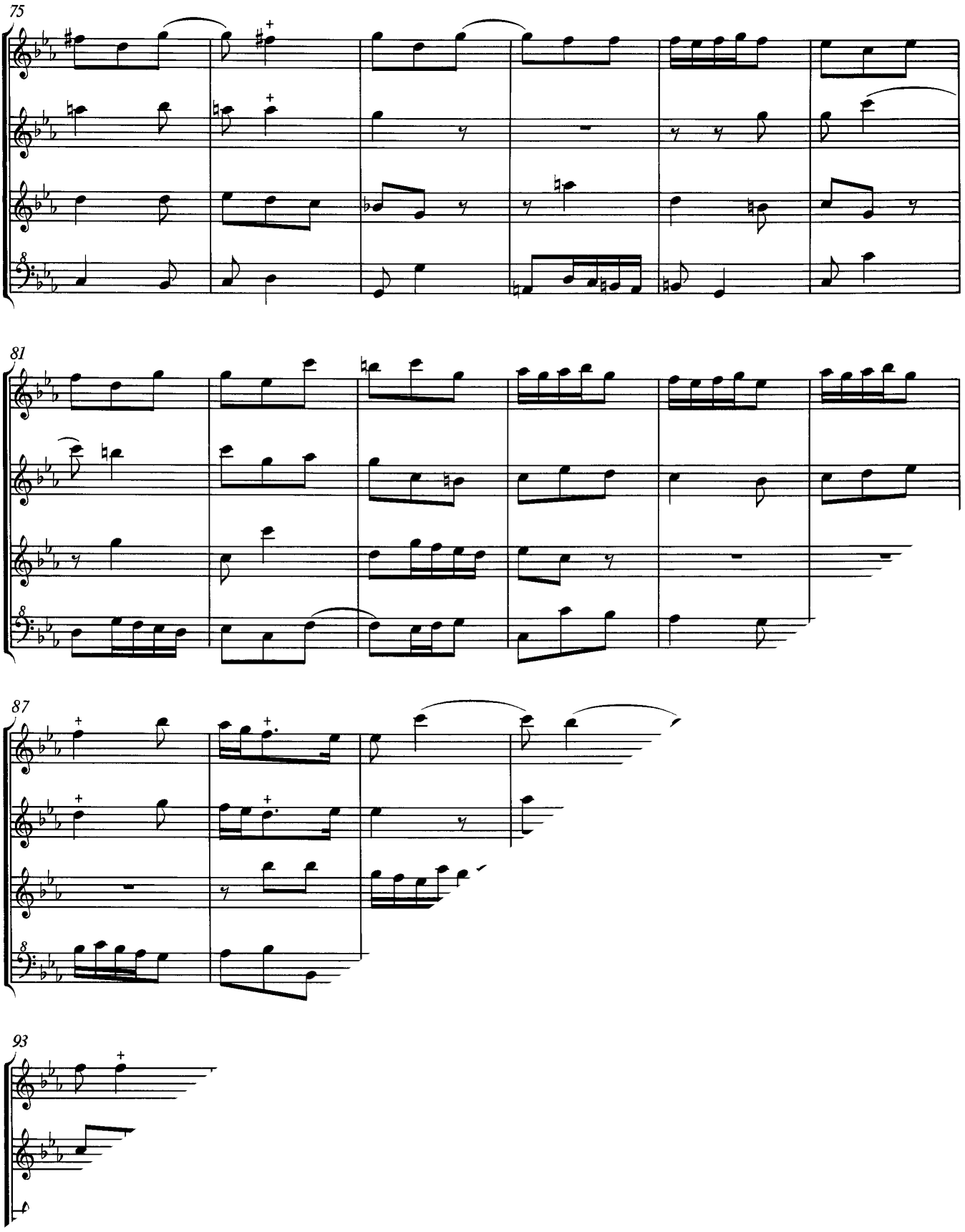
© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



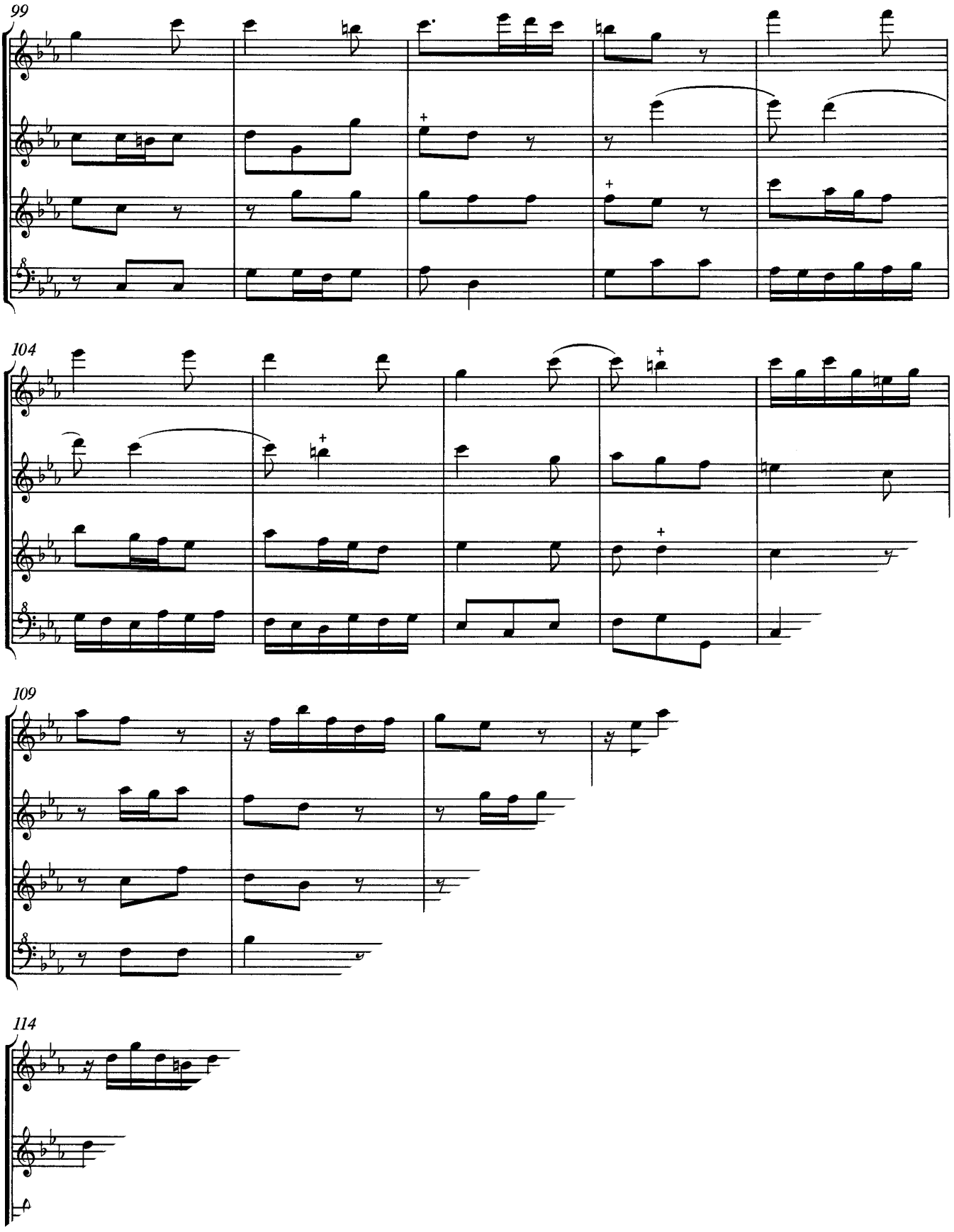
© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)



© 1990 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2811 (Noteninfo)